

正教的圣礼、圣乐、圣像 与圣诞节的神学意义

2023年12月16日

Lydia Gore-Jones

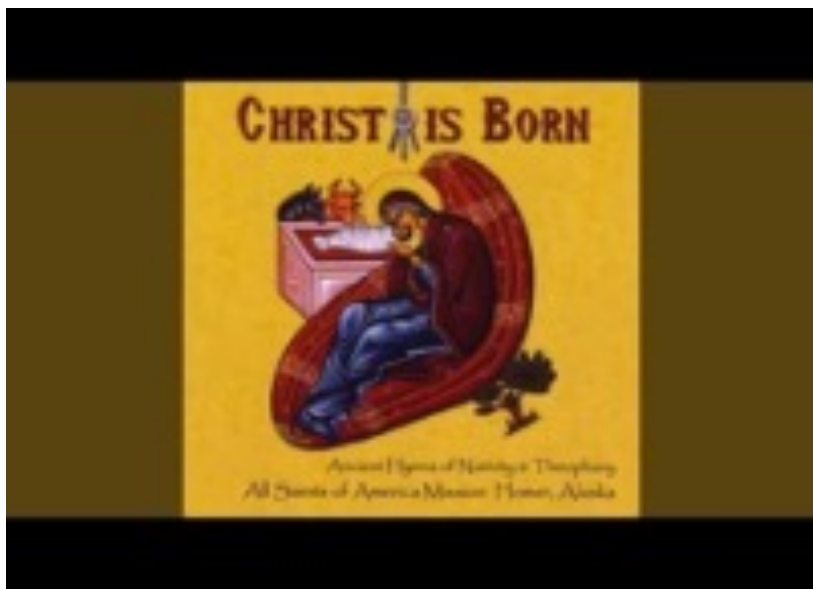
诞神女降生节，九月8日
荣举十字架节，九月14日
诞神女进圣殿节，十一月21日
基督降生节，十二月25日
神显节（基督受洗），一月6日
基督被献上神殿节，二月2日
天使报喜节，三月25日
基督进入耶路撒冷（棕榈主日）
基督升天节，复活四十日后
圣灵降临节，复活五十日后
基督易容节，八月6日
诞神女安息节，八月15日

正教会的十二庆典



Nativity of Christ 基督降生节在教会礼仪年中的位置

- 教会礼仪年中的重要节日
- 以神圣葩斯哈为核心的教会十二庆典之一
- 圣诞斋期（40天预备期）与圣诞节期（12月20-24 Forfeast, 圣诞日12月25日，12月26-31 Afterfeast）
- 与神显节的紧密关系



从圣诞到基督受洗，圣诞节
期庆祝的主题：
天主向人类显现

基督上帝你的降生
为世界点亮真理的光芒
一颗明星指点着
拜星的人来崇拜你
来认识你—正义之阳
从天而降的启明之光
救主啊，荣耀归你！

（圣诞赞词，第四调式）

圣诞节日期的起源

- 最初每周一次和每年一次的复活节
- 最早由罗马教会（至少**336**以前）在**12月25**日庆祝基督降生节；东方教会则是一月**6**日，庆祝天主的彰显：诞生和受洗。
- **379**年之后**12月25**日被东方教会采纳，居士坦丁堡和安提阿；**1月6**日成为神显节；西方采纳神显节，但庆祝三博士来拜。
- **5**世纪亚历山大
- **6**世纪耶路撒冷
- 亚美尼亚大公教会依然保留**1月6**日，庆祝诞生、三博士来拜和受洗。

12月25日的起源

- 早期教父的“计算假说”和现代支持者
- 近代的“宗教史假说” - 教会借用了即由罗马皇帝奥雷利亚 **Aurelian** 于公元**274**年建立的 **Natalis solis invincti**, “无敌全胜之日的诞生节”

圣诞节的神学 意义

- “上帝的独生子，在万世之前，由父所生，出自光明的光明，出自真上帝的真上帝，受生而非被造，与父同性同体”
- “他从天而降……成为了人”
- “为了我们，为了我们的救赎”
- “在圣母玛利亚中得到肉身”

降生的那位是天主



今日童贞女来到洞穴

以不可言说的方式

生下万世之前

那位天主的圣言

大地啊，请你舞蹈

当你听到这一宣告

和那天使及其牧羊人一道给他荣耀

万世前造人的天主

却情愿成为被人注视的婴孩

(副赞词，第三调式)

Kathismata 1

Come, believers, let us see the place where Christ has been born. With the Magi, those three kings who from the orient are, now let us follow to where the star is proceeding. Ceaselessly do Angels sing praises there. Shepherds in the field sing a worthy song, saying: Glory in the highest be to Him who was born today in the grotto from the Virgin and Theotokos, in Bethlehem of Judea.

信众们，前来吧，
让我们观看基督降生的地方，
和东方三博士一道
跟随着明星上路。
天使们不止息地赞颂
在郊野牧羊人也欢唱：
最高的荣耀给予天主
今日在洞穴由童贞诞神女降生
就在犹太的白冷城

Kathismata 2

Mary, why are you amazed and awed by what was done in you? And she answers, "For in time I have brought forth a timeless Son. But I have no understanding of His conception. Husbandless am I: how can I bear a son? Who has ever seen seedless childbirth? But where God wills, the order found in nature is overcome, as it is written." So Christ was born from the Virgin Maiden, in Bethlehem of Judea.

English translation: Fr. Seraphim Dedes, used with permission from AGES Initiatives

玛丽亚啊，你为何为发生的事惊讶不已？她回答到：“因为在时间之内的我却生下了时间之外永恒的圣子。而我却不知如何怀上了他。我没有丈夫，却如何能生子？有谁听说过没有种子却生下了孩子？然而天主写下的天地规则，不能阻挡天主的意愿。”因此基督由童贞女降生了，就在犹太的白冷城。

Kathismata 3

He whom nothing can contain has been contained in a womb. He is in the Father's bosom and His Mother's embrace. How can this be, but as He knows and willed and was well pleased. Fleshless as He was, He willingly took flesh. And He Who Is became what He was not, for us. And while departing not from His own nature, He shared in our nature's substance. So Christ was born with dual natures, wishing to replenish the world on high.

English translation: Fr. Seraphim Dedes, used with permission from AGES Initiatives

本不可能被任何事物容纳的天主却被容纳于子宫之中。祂即在圣父怀抱中也在祂母亲的拥抱中。这是如何可能的事情呢？然而这是祂的智慧和意愿。本无身躯的天主情愿取了肉躯。自有永有的天主为了我们成为了本不属于祂的人性，即没有脱离祂本身的神性，又分享了我们的人性。因此基督诞生了，带着两个属性，因为在高天的天主要更新整个世界。



岩洞马槽中的婴儿
是万世前的天主



黄金，乳香，末药



“我是從天上降下的生命的食糧；
誰若吃了這食糧，必要活到永遠。
我所要賜給的食糧，就是我的血肉，
是為世界的生命而賜給的。”(若望
福音 6:51)

来到世间为了受死和复活，救赎整个被造世界

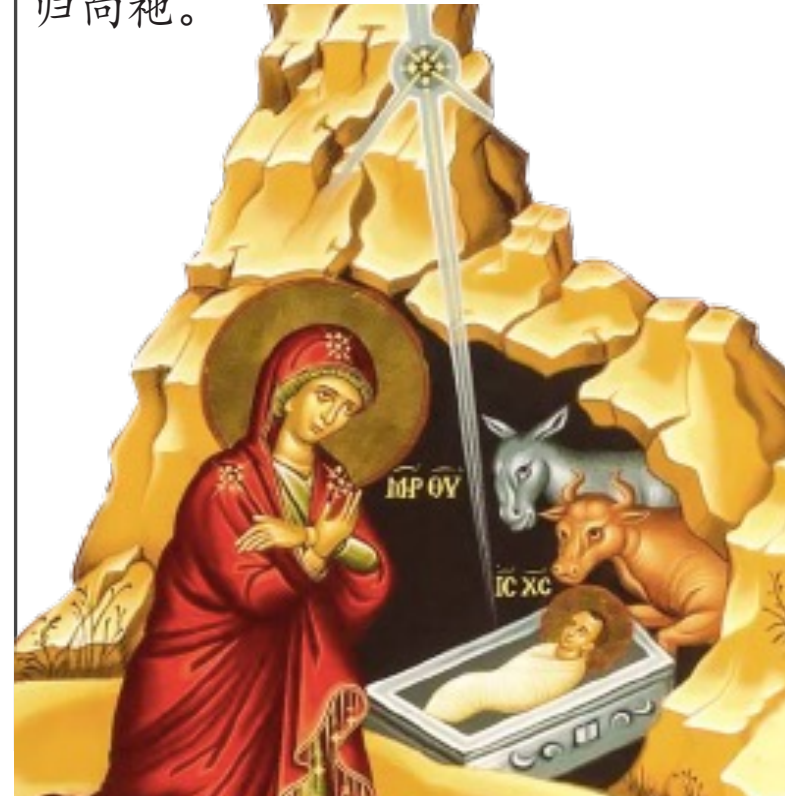


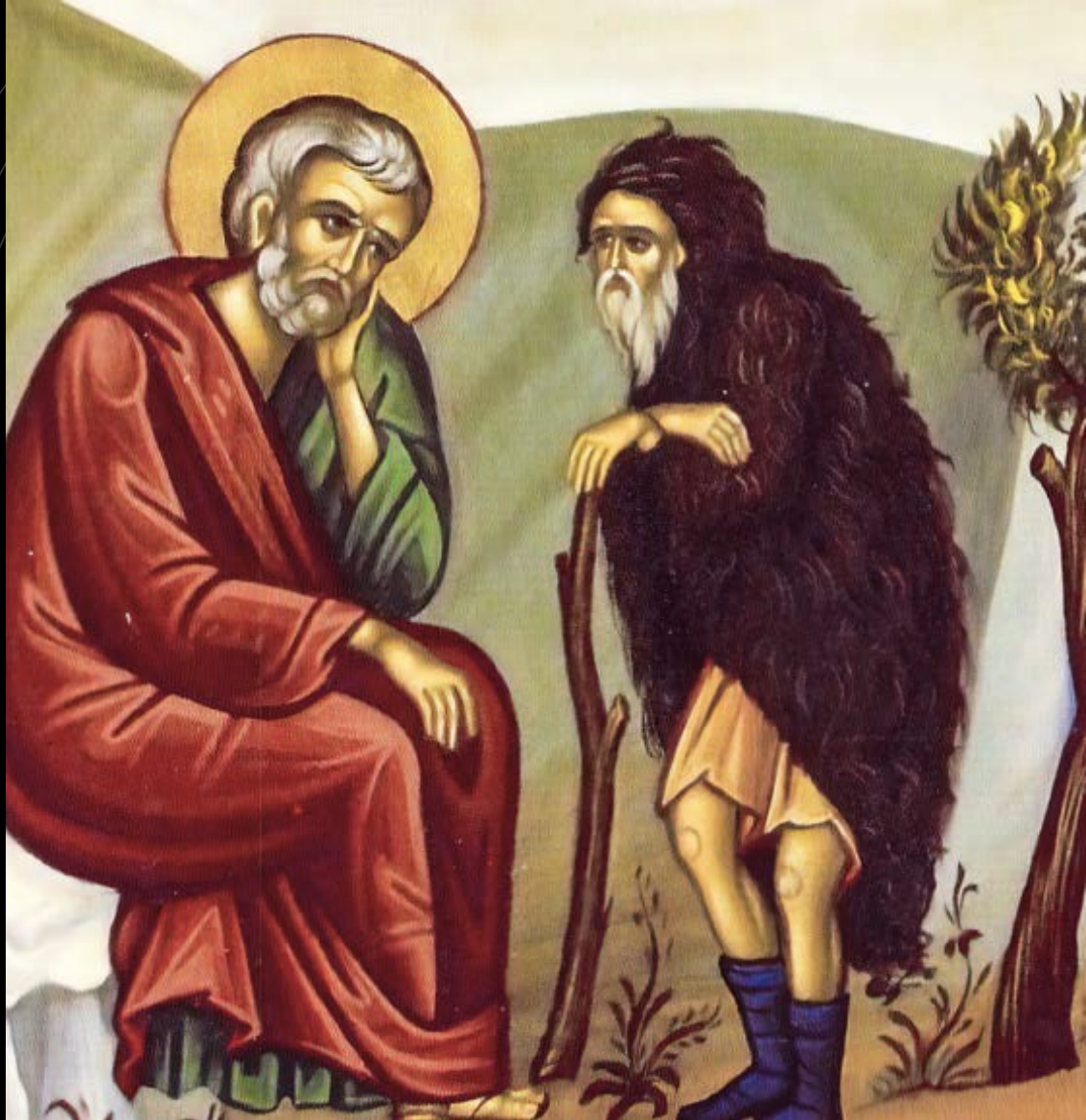
叙利亚的圣以弗冷 (St Ephraim the Syrian, c. 306-373):

“...因为如果祂没有身体，死亡就不能吞噬祂；如果祂没有肉躯，阴府就不能吃下祂，所以祂到了童贞女体内，取得肉身，下到地府... 带着从童贞女而来的肉身，祂下到阴间，打劫了地府，将它掳去的财宝一洗而空。”



“牛認識自己的主人，驢也認識自己主人的槽，以色列卻毫不知情，我的百姓卻一點不懂。...”（以赛亚书 1:3）金口圣若望说，牛象征犹太人，驴象征外邦人。在十字架前，犹太人和外邦人都不认识他们的造主。然而在祂复活之后，全世界都归向祂。





“上帝之子成为人间的婴孩，以使我们能成为完美的人。祂被襁褓包裹，以使我们能挣脱死亡的束缚。祂睡在马槽里，以使我们能来到祭台。祂来到世间，以使我们能到达天国。祂在旅店找不到栖身之地，以使我们能在天国有众多的广厦。”

米兰的主教安博罗修

今天，上帝降在世上，人升上天国……

……情愿让我们成为天国的子民……

将上帝与人分隔的墙已被摧毁。火红的剑从伊甸园的门上撤下；基路伯从生命之树撤出，而我，曾因违命而被驱出乐园的我，现在竟饱尝乐园的盛宴……（出自圣诞抵暮课）

“今日

在手心里托起全部被造物的祂，诞生于童贞女
其本质不可触摸的祂，形同婴儿裹在襁褓中
在远古创立上天的上帝，躺在马槽里
在旷野给祂的子民播撒玛纳的祂，在吸吮母胸的乳汁

教会的新郎招来了智者，
童女之子接受了他们的礼物
我们崇拜你的诞生，噢，基督！
我们崇拜你的诞生，噢，基督！
我们崇拜你的诞生，噢，基督！
请你也赐我们亲见你神圣的主显！”

“今日

那将大地悬挂于众水之上的，被悬于树上
那众天使之王，被戴上荆棘之冠
那以云裹天的，被讥讽的紫袍裹身
那在约旦河拯救了亚当的被击打
教会的新郎被钉铁钉
童贞女之子被长矛刺穿
我们崇拜你的受难，哦，基督
我们崇拜你的受难，哦，基督
我们崇拜你的受难，哦，基督
也请给我们得见你光荣的复活！”



圣诞节对于信徒属灵生命的意义

- “今日，基督诞生于伯利恒的童贞女！今日，永恒无始的他有了开始。今日，上帝圣言成了肉身。”
- “让我们洁净思想，没有没药却要把有馨香之德的生活献给他。让我们以信德准备他的诞生，备好属灵的宝物。”
- “你们众人受洗归入基督的，就是披戴上了基督，阿勒路亚！（加3:27）”
- 耶稣降生的庆祝使我们预见并期盼到“宴中之宴”、“节中之节”，因为教会的全部礼拜“庆祝的都是独一无二奥秘”，即神圣伟大的帕斯哈—基督的复活。